FESTINA

IFMJS05/15/25

CHRONOGRAPH CALENDAR



MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUCTION MANUAL • MANUEL D'INSTRUCTIONS

BETRIEBSANLEITUNG • MANUALE DI FUNZIONAMENTO

IFMJSOS/15/25

CRONOGRAPH
CALENDAR

- MANUAL DE INSTRUCCIONES ____ 5
- INSTRUCTION MANUAL ____ 13
- MANUEL D'INSTRUCTION ____ 21
- BETRIEBSANLEITUNG ____ 29
- MANUALE DI FUNZIONAMENTO ____ 37

FESTINA

FESTINA

IFMJSOS/15/25

MANUAL DE INSTRUCCIONES
CRONÓMETRO

Visualización y botones — 6

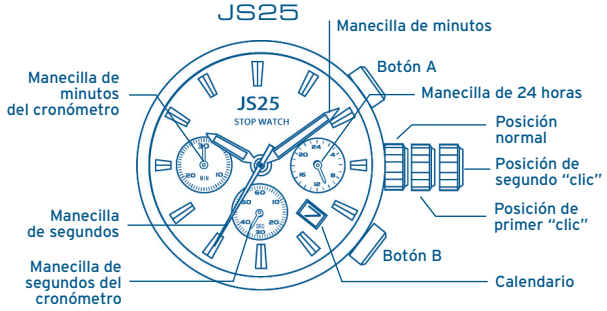
Ajuste de la hora — 8

Ajuste de la fecha — 8

Uso del cronómetro — 9

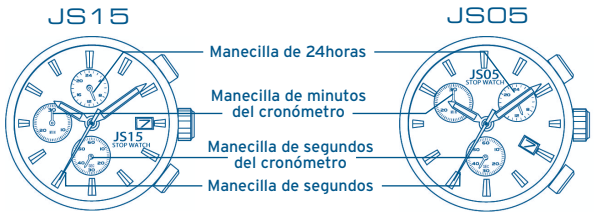
Reposición del cronómetro (incl. después de reemplazar la batería) — 10

VISUALIZACIÓN Y BOTONES



IFMJS05/15/25

VISUALIZACIÓN Y BOTONES



AJUSTE DE LA HORA

1. Tire de la corona hasta la posición de segundo “clic”.
2. Gire la corona en sentido horario para ajustar las manecillas de horas y minutos.
3. Después de ajustar la hora, vuelva a poner la corona en su posición normal.

AJUSTE DE LA FECHA

1. Tire de la corona hasta la posición de primer “clic”.
2. Gire la corona en sentido horario para ajustar la fecha.
   * Si la fecha se ajusta entre las 9:00 PM y la 1:00 AM, es posible que la fecha no cambie al día siguiente.
3. Después de ajustar la fecha, vuelva a poner la corona en su posición normal.

IFMJS05/15/25

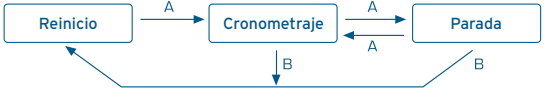
USO DEL CRONÓMETRO

Este cronómetro puede medir y mostrar la hora en fracciones de 1 segundo hasta un máximo de 30 minutos.

El cronómetro se detendrá automáticamente después de funcionar de manera continua durante 30 minutos.

[Medición del tiempo con el cronómetro]

1. Presione el botón “A” para iniciar el cronómetro.
2. El cronómetro puede iniciarse y detenerse cada vez que se presione el botón “A”.
3. Si se presiona el botón “B”, el cronómetro y las manecillas de minutos y segundos del cronómetro vuelven a sus posiciones CERO.



REINICIO DEL CRONÓMETRO [incluso después de cambiar la batería]

Este procedimiento debe realizarse cuando la manecilla de segundos y minutos del cronómetro no vuelve a la posición CERO.

1. Tire de la corona hasta la posición de segundo "clic".
2. Presione el botón "A" para adelantar la manecilla de segundos del cronómetro. Presione el botón "B" para atrasar la manecilla de segundos del cronómetro.
   * La manecilla de minutos del cronómetro está sincronizada con la manecilla de segundos del cronómetro.
   * La manecilla de segundos del cronómetro puede adelantarse rápidamente presionando de forma continua el botón "A" o "B".
3. Una vez puestas a cero las manecillas, reinicie la hora y vuelva a poner la corona en su posición normal.



En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

FESTINA

IFMJS05/15/25

INSTRUCTION MANUAL
STOPWATCH

Displays and buttons — 14

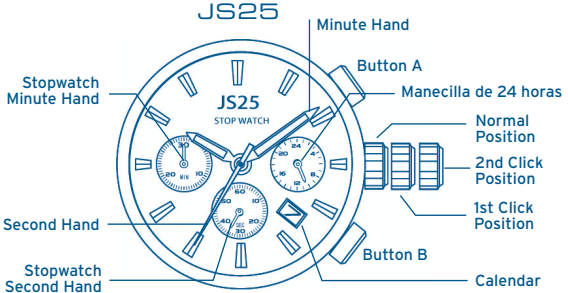
Setting the time — 16

Setting the date — 16

Using the Stopwatch — 17

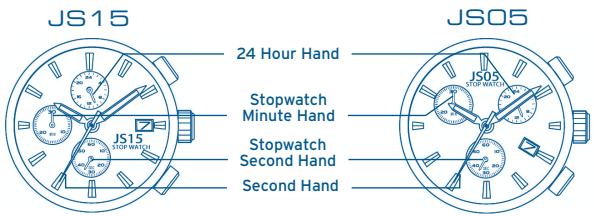
Stopwatch reset (Inc. after replacing battery) — 18

DISPLAYS AND BUTTONS



IFMJS05/15/25

DISPLAYS AND BUTTONS



SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position.
2. Turn the crown to set hour and minute hands.
3. After the time has been set, push the crown back to the Normal position.

SETTING THE DATE

1. Pull the crown out to the 1st Click Position.
2. Turn the crown clockwise to set the date.
   * If the date is set between the hours of around 9:00 PM and 1:00 AM, the date may not change on the following day.
3. After the date has been set, push the crown back to the Normal position.

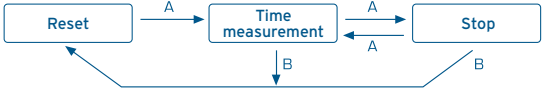
IFMJS05/15/25

USING THE STOPWATCH

This stopwatch is able to measure and display time in 1/1 second united up to maximum of 30 minutes. Stopwatch will stop automatically after running continuously for 30 minutes.

[Measuring time with the stopwatch]

1. Press button " A " to start the Stopwatch.
2. The Stopwatch can be started and stopped each time button "A" is pressed.
3. Press button "B" to reset the Stopwatch and Stopwatch minute and second hands return to their Zero positions.



STOPWATCH RESET (incl. after replacing battery)

This procedure shoud be performed when the Stopwatch second hand does not return to the Zero position.

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position.
2. Press the button "A" to set the stopwatch second hand forward.
   Press the button "B" to set the stopwatch second hand back.
   * The stopwatch minute hand is synchronized with stopwatch second hand.
   * The stopwatch second hand can be advanced rapidly by continuously pressing button "A" or "B".
3. Once the both hands been zeroed, reset the time and return the crown to its normal position.



By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.

FESTINA

IFMJSOS/15/25

MANUEL D' INSTRUCTION
CHRONOMÈTRE

Indications et boutons ——— 22

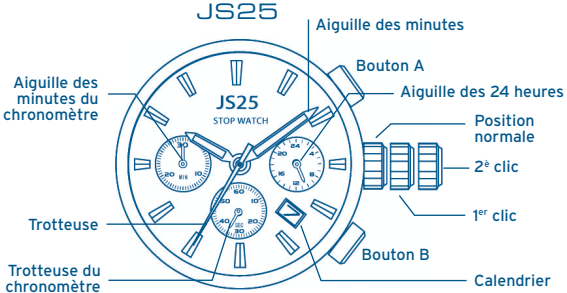
Réglage de l'heure ——— 24

Réglage de la date ——— 24

Utilisation du Chronomètre ——— 25

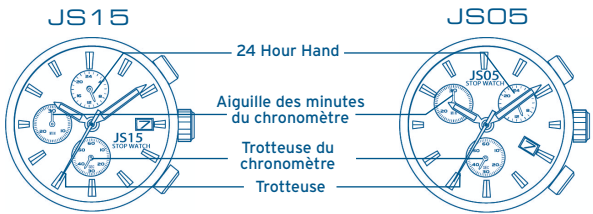
Réinitialisation du Chronomètre (Également après remplacement de la pile) ——— 26

INDICATIONS ET BOUTONS



IFMJS05/15/25

INDICATIONS ET BOUTONS



RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez la couronne jusqu'au 2è clic.
2. Tournez la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.
3. Une fois l'heure réglée, replacez la couronne en position normale.

RÉGLAGE DE LA DATE

1. Tirez la couronne jusqu'au 1er clic.
2. Tournez la couronne dans le sens horaire pour régler la date.
   * Si vous réglez la date entre 9 h 00 PM et 1 h 00 AM, la date risque de ne pas basculer le jour suivant.
3. Une fois la date réglée, replacez la couronne en position normale.

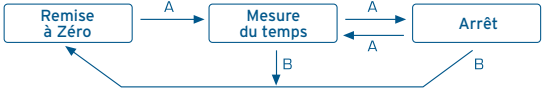
IFMJS05/15/25

UTILISATION DU CHRONOMÈTRE

Ce chronomètre est capable de mesurer et d'afficher le temps par unité d'une seconde jusqu'à 30 minutes maximum.
Le chronomètre s'arrête automatiquement après avoir fonctionné en continu pendant 30 minutes.

[Mesure du temps avec le chronomètre]

1. Appuyez sur le bouton « A » pour démarrer le chronomètre.
2. Le chronomètre peut être démarré et arrêté en appuyant sur le bouton « A ».
3. Lorsque vous appuyez sur le bouton « B », le chronomètre est réinitialisé et l'aiguille des minutes et la trotteuse du chronomètre retournent à ZÉRO.



RÉINITIALISATION DU CHRONOMÈTRE
[Également après remplacement de la pile]

Effectuez cette procédure lorsque la trotteuse et l'aiguille des minutes du chronomètre ne reviennent pas à zéro.

1. Tirez la couronne jusqu'au 2è clic.
2. Appuyez sur le bouton « A » pour faire avancer la trotteuse du chronomètre.
   Appuyez sur le bouton « B » pour faire reculer la trotteuse du chronomètre.
   * L'aiguille des minutes du chronomètre est synchronisée avec la trotteuse du chronomètre.
   * La trotteuse du chronomètre peut être avancée rapidement en appuyant continuellement sur le bouton « A » ou « B ».
3. Une fois les aiguilles placées sur zéro, réinitialisez le temps et ramenez la couronne en position normale.



En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet dúne collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

FESTINA

IFMJS05/15/25

BETRIEBSANLEITUNG
STOPPUHR

Displays und Knöpfe — 30

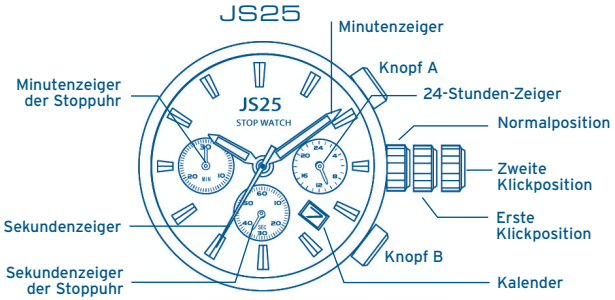
Einstellung der Zeit — 32

Einstellung des Datums — 32

Verwendung der Stoppuhr — 33

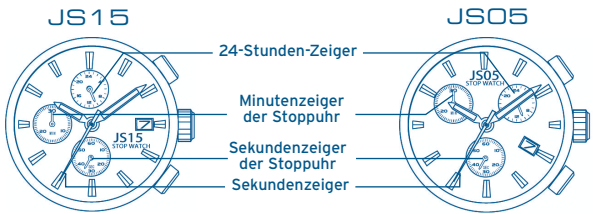
Rückstellung der Stoppuhr — 34
(Einschliesslich nach dem Austauschen der Batterie)

DISPLAYS UND KNÖPFE



IFMJS05/15/25

DISPLAYS UND KNÖPFE



EINSTELLUNG DER ZEIT

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Klickposition heraus.
2. Drehen Sie die Krone, um den Stunden- und den Minutenzeiger einzustellen.
3. Nachdem Sie die Zeit eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.

EINSTELLUNG DES DATUMS

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Klickposition heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um das Datum einzustellen.
   * Falls Sie das Datum zwischen den Stunden um ca. 9:00 p.m. (abends) bis 1:00 a.m. (morgens) einstellen, wechselt das Datum (der Kalendertag) am nächsten Tag vielleicht nicht.
3. Nachdem Sie das Datum (den Kalendertag) eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.

IFMJS05/15/25

BENUTZEN DER STOPPUHR

Diese Stoppuhr kann die Zeit in 1-Sekunden-Einheiten messen und anzeigen, und zwar bis zu 30 Minuten.
Die Stoppuhr stoppt automatisch, nachdem sie kontinuierlich 30 Minuten gelaufen ist.

[Messen der Zeit mit der Stoppuhr]

1. Drücken Sie Knopf "A", um die Stoppuhr zu starten.
2. Mit jedem Drücken von Knopf "A" wird die Stoppuhr gestartet oder gestoppt.
3. Durch Drücken von Knopf "B" wird die Stoppuhr zurückgestellt, und Minuten- sowie Sekundenzeiger der Stoppuhr kehren auf ihre NULL-Positionen zurück.



RÜCKSTELLUNG DER STOPPUHR
[Einschliesslich nach dem austauschen der Batterie]

Dieses Verfahren sollte ausgeführt werden, wenn der Minuten- und der Sekundenzeiger der Stoppuhr nicht auf die Null-Sekunden-Position zurückkehren.

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Klickposition heraus.
2. Drücken Sie den Knopf "A", um den Sekundenzeiger der Stoppuhr vor zu stellen. Drücken Sie den Knopf "B", um den Sekundenzeiger der Stoppuhr zurück zu stellen.
   * Der Minutenzeiger der Stoppuhr wird mit dem Sekundenzeiger der Stoppuhr synchronisiert.
   * Sie können den Sekundenzeiger der Stoppuhr schnell vorstellen, indem Sie Knopf "A" oder "B" gedrückt halten.
3. Sobald Sie die Zeiger auf Null zurückgestellt haben, setzen Sie die Zeit zurück, und drücken Sie die Krone in die Normalposition zurück.



Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

FESTINA

IFMJSOS/15/25

MANUALE DI FUNZIONAMENTO
CRONOMETRO

Indicazioni e pulsanti — 38

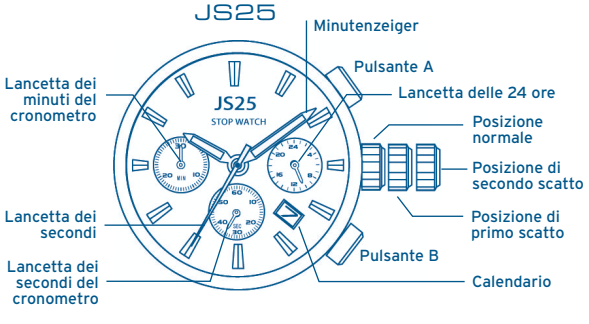
Impostazione dell'ora — 40

Impostazione della data — 40

Uso del cronometro — 41

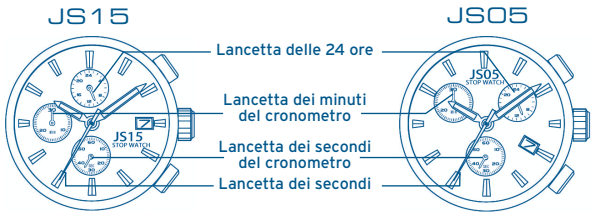
Azzeramento del cronometro (anche dopo la sostituzione della pila) — 42

INDICAZIONI E PULSANTI



IFMJS05/15/25

INDICAZIONI E PULSANTI



IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Estrarre la corona fino alla posizione di secondo scatto.
2. Ruotare la corona per regolare le lancette delle ore e dei minuti.
3. Dopo aver impostato l'ora, spingere riportando la corona sulla posizione normale.

IMPOSTAZIONE DELLA DATA

1. Estrarre la corona fino alla posizione di primo scatto.
2. Girare la corona in senso orario per impostare la data.
   * Se la data viene impostata tra le 9:00 PM e l'1:00 AM, la data potrebbe non cambiare il giorno seguente.
3. Dopo aver impostato la data, spingere riportando la corona sulla posizione normale.

IFMJS05/15/25

USO DEL CRONOMETRO

Questo cronometro è in grado di misurare e indicare il tempo in unità di 1 secondo, fino a un massimo di 30 minuti.
Il cronometro si ferma automaticamente dopo aver funzionato per 30 minuti di seguito.

[Misurazione del tempo con il cronometro]

1. Premere il pulsante "A" per azzerare il cronometro.
2. Il cronometro si avvia e si arresta ad ogni pressione del pulsate "A".
3. Premendo il pulsante "B" si azzera il cronometro e le lancette dei minuti e dei secondi del cronometro tornano alla posizione ZERO.



AZZERAMENTO DEL CRONOMETRO
[Anche dopo la sostituzione della pila]

Questa procedura deve essere eseguita quando la lancetta dei secondi e dei minuti del cronometro non ritorna sul secondo Zero.

1. Estrarre la corona fino alla posizione di secondo scatto.
2. Premere il pulsante "A" per impostare avanti la lancetta dei secondi del cronometro. Premere il pulsante "B" per impostare indietro la lancetta dei secondi del cronometro.
   * La lancetta dei minuti del cronometro è sincronizzata con la lancetta dei secondi del cronometro.
   * La lancetta dei secondi del cronometro può essere fatta avanzare rapidamente tenendo premuto il pulsante "A" o "B".
3. Una volta riportate a zero le lancette, impostare l'ora e riportare la corona in posizione normale.



Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.


FESTINA